

Handheld Grip with LCD Screen

Manuale delle istruzioni/

Bruksanvisning/Oδηγός Χρήσης/

Instrukcja obsługi/A kamera

használati útmutatója/Návod na

používanie/Ghid de acționare

Ilustrazione di un'operazione di manutenzione.

Ilustrazione di un'operazione di manutenzione.

Ilustrazione di un'operazione di manutenzione.

Ilustrazione di un'operazione di manutenzione.

AKA-LU1

© 2012 Sony Corporation Printed in China

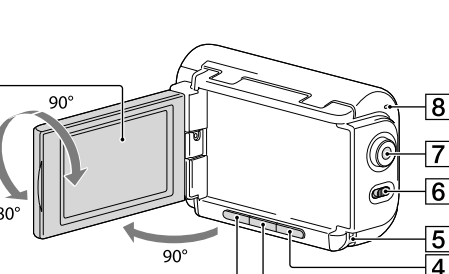


http://www.sony.net

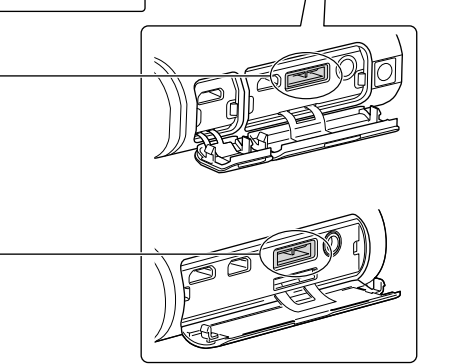
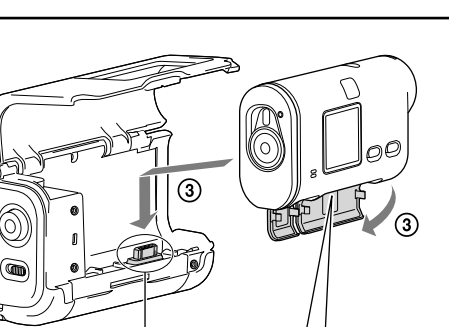
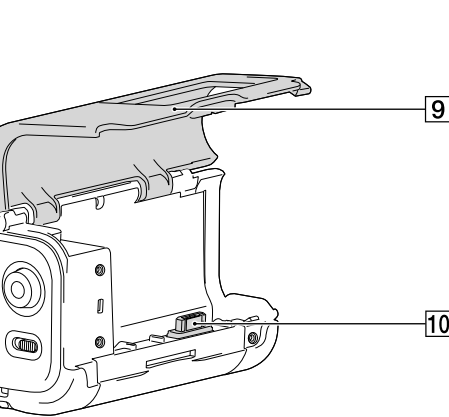
4 4 5 0 2 3 9 1 2 0

A

1



2



Italiano

Parti e comandi (Vedere [A]-1/2.)

- Schermo LCD*¹
- Tasto PREV*²
- Tasto PLAY
- Tasto NEXT*²
- Gancio per cordino
- Interruttore ◀HOLD*³
- Tasto REC START/STOP/Tasto ENTER (menu Esegui)
- REC/Spia di accesso
- Coperchio
- Connettore di espansione

*1 Può essere ruotato in base al grado mostrato dalle frecce. Durante la registrazione nel modo a specchio, sullo schermo LCD viene visualizzata l'immagine speculare del soggetto, tuttavia, l'immagine viene registrata normalmente.
*2 Non consente di accendere la videocamera.
*3 Utilizzato per prevenire il funzionamento accidentale. Far scorrere nella direzione di ◀ per il blocco. Far scorrere nella direzione opposta per il rilascio.

*4 Kameran slås inte på.
*5 Används för att förhindra oavsiktlig användning. Skjut i riktning mot ◀ för att låsa. Skjut i motsatt riktning för att låsa upp.
*6 Öppna alla anslutningshöljen när din kamera är utrustad med flera anslutningshöljen.

Operazioni preliminari

Accensione/Spegnimento

- Per l'accensione, premere il tasto NEXT o PREV sulla videocamera.
- Per lo spegnimento, selezionare [PwOFF], quindi premere il tasto ENTER sulla videocamera.

Applicazione (vedere [B])

- Spegnerre la videocamera, quindi accertarsi che l'interruttore ◀HOLD sulla videocamera non sia premuto.
- Aprire il coperchio del presente dispositivo.
- Aprire il coperchio dei connettori della videocamera, quindi inserire il connettore di espansione del presente dispositivo (a) nel connettore di espansione della videocamera (b).
 - Nel caso in cui la videocamera presenti più coperchi dei connettori, aprirli tutti.
- Chiudere il coperchio del presente dispositivo.

Rimozione

- Spegnerre la videocamera e aprire il coperchio del presente dispositivo.

- Sollevare la videocamera verso l'alto per la rimozione.

Note

- Accertarsi che la videocamera sia spenta durante la sua applicazione/rimozione.
- Rilasciare l'interruttore ◀HOLD sulla videocamera durante la sua rimozione.
- Se si solleva e inclina la videocamera durante la sua rimozione, il connettore di espansione potrebbe danneggiarsi.

Registrazione

- Accendere la videocamera.
- Impostare la videocamera nel modo [MOVIE] o [INTVL].
- Aprire lo schermo LCD del presente dispositivo.
- Premere il tasto REC START/STOP.
 - Per arrestare la registrazione, premere di nuovo il tasto REC START/STOP.

Visualizzazione

- Accendere la videocamera.
- Aprire lo schermo LCD del presente dispositivo.
- Premere il tasto PLAY del presente dispositivo.
 - I filmati o i fermi immagine vengono riprodotti secondo le impostazioni della videocamera. Per mettere in pausa la riproduzione di un filmato o avviare una presentazione, premere il tasto PLAY.

- Per disattivare il modo di riproduzione, premere il tasto REC START/STOP.

Note

- Nel modo di riproduzione, la funzione di spegnimento automatico della videocamera potrebbe non funzionare. Assicurarsi di spegnere la videocamera dopo la riproduzione.
- Sullo schermo LCD del presente dispositivo vengono visualizzate solo le immagini. Informazioni quali lo stato delle operazioni devono essere verificate sul pannello del display della videocamera.
- Le immagini vengono visualizzate sullo schermo LCD soltanto quando la videocamera è impostata nei seguenti modi.
 - [MOVIE]
 - [INTVL]
- Modo di riproduzione
- Lo schermo LCD è stato prodotto utilizzando una tecnologia ad altissima precisione che consente ad oltre il 99,99% dei pixel di essere effettivamente operativo. Tuttavia, è possibile che sullo schermo LCD appaiano costantemente piccoli punti neri e/o luminosi (bianchi, rossi, blu o verdi). Tali punti sono il risultato del normale processo di fabbricazione e non influenzano in alcun modo le registrazioni.

Svenska

Delar och kontrollor (se [A]-1/2.)

- LCD-skärm*¹
- PREV-knapp*²
- PLAY-knapp
- NEXT-knapp*²
- Hake för handlovsrem
- ◀HOLD-brytare*³
- REC START/STOP-knapp/ ENTER-knapp (utför menyvalet)
- REC/aktivitetslampa
- Hölje
- Utökad anslutning

*1 Kan vridas till den grad som pilarna visar. En spegelbild av motivet visas på LCD-skärmen när du spelar in i spegelläge, bilden spelås däremot in i normalläge.

*2 Kameran slås inte på.

*3 Används för att förhindra oavsiktlig användning. Skjut i riktning mot ◀ för att låsa. Skjut i motsatt riktning för att låsa upp.

Komma igång

Slå på/stänga av

- Tryck på knappen NEXT eller PREV på kameran för att slå på den.
- Välj [PwOFF] och tryck sedan på ENTER-knappen på kameran för att stänga av den.

Anslutning (se [B])

- Stäng av kameran och kontrollera sedan att ◀HOLD-brytaren på kameran är släppt.
- Öppna enhetens hölje.
- Öppna kamerans anslutningshölje, sätt sedan i den utökade anslutningen för enheten (a) i kamerans utökade anslutning (b).
 - Öppna alla anslutningshöljen när din kamera är utrustad med flera anslutningshöljen.
- Stäng enhetens hölje.

Frånkoppling

- Stäng av kameran och öppna enhetens hölje.
- Lyft kameran rakt uppåt för att koppla från.

Note!

- Kameran måste vara avstängd när den ansluts/kopplas från.
- Släpp på kameran ◀HOLD-brytare vid frånkoppling.
- Den utökade anslutningen kan skadas om du lyfter kameran i undan läge när den kopplas från.

Inspeling

- Starta kameran.
- Ställ in kameran till läget [MOVIE] eller [INTVL].
- Öppna enhetens LCD-skärm.
- Tryck på REC START/STOP-knappen. Tryck på REC START/STOP-knappen igen för att stoppa inspelningen.

Uppspelning

- Starta kameran.
- Öppna enhetens LCD-skärm.
- Tryck på enhetens PLAY-knapp. En film eller stillbild spelar upp beroende på kamerans inställning. Tryck på PLAY-knappen för att pausa i filmuppspelningen eller starta ett bildspel.
- Tryck på REC START/STOP-knappen för att avbryta uppspelningssläget.

Note!

- Uppspelningsläget fungerar eventuellt inte kamerans automatiska avstängningsfunktion. Glöm inte att stänga av kameran efter uppspelningen.
- På denna enhets LCD-skärm visas endast bilder. Information som t.ex. funktionsstatus skall bekräftas på kamerans display.
- Bilder visas bara på LCD-skärmen när kameran är inställd på följande läge.
 - [MOVIE]
 - [INTVL]
 - Uppspelningsläge
- LCD-skärmen är tillverkad med mycket hög precision – över 99,99 % av bildpunkterna är aktiva. Trots det kan det förekomma små svarta och/eller ljusa punkter (vita, röda, blå eller gröna) som hela tiden syns på LCD-skärmen. De här punkterna uppkommer vid tillverknigen och de påverkar inte inspelningen på något sätt.

Ελληνικά

Εξαρτήματα και χειριστήρια (βλ. [A]-1/2.)

- Οθόνη LCD*¹
- Κουμπί PREV*²
- Κουμπί PLAY
- Κουμπί NEXT*²
- Άγκιστρο για μιάντα καρπού
- Διακόπτης ◀HOLD*³
- Κουμπί REC START/STOP/ Κουμπί ENTER (Εκτέλεση μενού)
- Λυχνία REC/πρόσβασης
- Κάλυμμα
- Επασφί επέκτασης

*1 Μπορεί να περιστραφεί στις μοίρες που υποδεικνύονται από τα βέλη. Κατά την εγγραφή στη λειτουργία καθρέπτη, στην οθόνη LCD εμφανίζεται το είδωλο του θέματος. Ωστόσο, η εικόνα θα εγγραφεται κανονικά.

*2 Δεν ενεργοποιεί την κάμερα.

*3 Χρησιμοποιείται για την απορρόφηση ακούσιου χειρισμού. Σέρτε προς την κατεύθυνση του ◀ για κλείδωμα. Σέρτε προς την αντίθετη κατεύθυνση για απελευθέρωση.

Προετοιμασία

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για ενεργοποίηση, πιέστε το κουμπί NEXT ή PREV στην κάμερα.
- Για απενεργοποίηση, επιλέξτε [PwOFF] και, στη συνέχεια, πιέστε το κουμπί ENTER στην κάμερα.

Σύνδεση (βλ. [B])

- Απενεργοποιήτε την κάμερα και, στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε απελευθρώσει το διακόπτη ◀HOLD στην κάμερα.
- Ανοίξτε το κάλυμμα αυτής της συσκευής.
- Ανοίξτε το κάλυμμα επαφών της κάμερας και, στη συνέχεια, εισαγάγετε την επαφή επέκτασης αυτής της συσκευής (a) στην επαφή επέκτασης της κάμερας (b).
 - Αν η κάμερά σας έχει πολλά καλώδια επαφών, ανοίξτε όλα τα καλώδια επαφών.
- Κλείστε το κάλυμμα αυτής της συσκευής.

Αποσύνδεση

- Απενεργοποιήστε την κάμερα και ανοίξτε το κάλυμμα αυτής της συσκευής.
- Ανασηκώστε την κάμερα ευθεία προς τα πάνω για να την αποσυνδέσετε.

Σημειώσεις

- Απενεργοποιήστε την κάμερα κατά τη σύνδεση/την αποσύνδεση της.
- Απελευθρώστε το διακόπτη ◀HOLD της κάμερας κατά την αποσύνδεση.
- Αν ανασηκώσετε την κάμερα υπό γωνία κατά την αποσύνδεση, η επαφή επέκτασης ενδέχεται να υποστεί βλάβη.

Εγγραφή

- Ενεργοποιήστε την κάμερα.
- Ρυθμίστε την κάμερα στη λειτουργία [MOVIE] ή [INTVL].
- Ανοίξτε την οθόνη LCD αυτής της συσκευής.
- Πιέστε το κουμπί REC START/STOP. Για να σταματήσετε την εγγραφή, πιέστε ξανά το κουμπί REC START/STOP.

Προβολή

- Ενεργοποιήστε την κάμερα.
- Ανοίξτε την οθόνη LCD αυτής της συσκευής.
- Πιέστε το κουμπί PLAY αυτής της συσκευής. Γίνεται αναπαραγωγή μιας ταινίας ή μιας φωτογραφίας ανάλογα με τη ρύθμιση της κάμερας. Για παύση της αναπαραγωγής μιας ταινίας ή για έναρξη μιας παρουσίασης, πιέστε το κουμπί PLAY.
- Για να ακουρώσετε τη λειτουργία αναπαραγωγής, πιέστε το κουμπί REC START/STOP.

Note!

- Στη λειτουργία αναπαραγωγής, η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης της κάμερας ενδέχεται να μην λειτουργεί. Απενεργοποιήστε οπωσδήποτε την κάμερα μετά από την αναπαραγωγή.
- Στην οθόνη LCD αυτής της συσκευής εμφανίζονται μόνο εικόνες. Πληροφορίες όπως η κατάσταση λειτουργίας θα πρέπει να επιβεβαιώνονται στην οθόνη της κάμερας.
- Οι εικόνες εμφανίζονται στην οθόνη LCD μόνο όταν η κάμερα έχει ρυθμιστεί στις ακόλουθες λειτουργίες.
 - [MOVIE]
 - [INTVL]
 - Λειτουργία αναπαραγωγής
- Η οθόνη LCD κατασκευάζεται με τη χρήση τεχνολογίας εξαιρετικά υψηλής ακριβείας, έτσι ώστε πάνω από το 99,99% των pixel να είναι λειτουργικά διαθέσιμα. Ωστόσο, ενδέχεται να υπάρχουν μερικές μόνιμες μικροσκοπικές μαύρες κουκκίδες ή/και φωτεινές κουκκίδες (λευκοί, κόκκινοι, μπλε ή πράσινοι χρωματός) στην οθόνη LCD. Οι κουκκίδες αυτές είναι φυσιολογικές, οφείλονται στη διαδικασία κατασκευής και δεν επηρεάζουν με κανέναν τρόπο την εγγραφή.

Polski

Części i elementy sterujące (patrz [A]-1/2.)

- Ekran LCD*¹
- Przycisk PREV*²
- Przycisk PLAY
- Przycisk NEXT*²
- Zaczep na pasek na nadgarstek
- Przełącznik ◀HOLD*³
- Przycisk REC START/STOP/ENTER (Wykonanie menu)
- Lampka REC/dostępny
- Pokrywa
- Złącze rozszerzeń

*1 Można je obracać w zakresie pokazanym strzałkami. Podczas obracania w trybie lustrzanym na ekranie LCD pojawi się lustrzane odbicie obrazu, ale nagrywany będzie normalny obraz.

*2 Nie powoduje włączenia kamery.

*3 Używany do zapobiegania przypadkowej obsłudze. Przesuń w kierunku ◀, aby odblokować. Przesuń w kierunku przeciwnym, aby zablokować.

*4 Używany do zapobiegania przypadkowej obsłudze. Przesuń w kierunku ◀, aby odblokować. Przesuń w kierunku przeciwnym, aby zablokować.

Czynności wstępne

Włączanie/wyłączanie

- Aby włączyć, nacisnąć przycisk NEXT lub PREV na kamerze.
- Aby wyłączyć, wybierz opcję [PwOFF], a następnie nacisnąć przycisk ENTER na kamerze.

Mocowanie ([B])

- Wyłącz kamerę, a następnie upewnij się, że przełącznik ◀HOLD na kamerze jest zwolniony.
- Otwórz pokrywę urządzenia.
- Otwórz pokrywę złącza w kamerze, a następnie włóż złącze rozszerzeń tego urządzenia (a) do złącza rozszerzeń kamery (b).
 - Jeśli kamera ma wiele pokryw złączy, otwórz je wszystkie.
- Zamknij pokrywę urządzenia.

odłączenie

- Wyłącz kamerę i otwórz pokrywę tego urządzenia.
- Podnieś kamerę w górę, aby odłączyć.

Uwagi

- Podczas podłączania/odłączania należy upewnić się, że kamera jest wyłączona.
- Zwolnij przełącznik ◀HOLD w kamerze podczas odłączania.
- Jeśli podczas odłączania podnoszona kamera będzie pochylona, może dojść do uszkodzenia złącza rozszerzeń.

Nagrywanie

- Włącz kamerę.
- Ustaw kamerę w trybie [MOVIE] lub [INTVL].
- Otwórz ekran LCD tego urządzenia.
- Nacisnąć przycisk REC START/STOP. Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie nacisnąć przycisk REC START/STOP.

Przeglądanie

- Włącz kamerę.
- Otwórz ekran LCD tego urządzenia.
- Nacisnąć przycisk PLAY w tym urządzeniu. Film lub zdjęcie zostanie odtworzone zgodnie z ustawieniami kamery. Aby wstrzymać odtwarzanie filmu lub rozpocząć pokaz slajdów, nacisnąć przycisk PLAY.
- Aby anulować odtwarzanie filmu, nacisnąć przycisk REC START/STOP.

Uwagi

- Funkcja kamery Automacyjny wyłącznik może nie działać w trybie odtwarzania. Po odtworzeniu należy upewnić się, że kamera jest wyłączona.
- Na ekranie LCD tego urządzenia wyświetlane są jedynie obrazy. Informacje takie jak stan działania należy sprawdzać na panelu wyświetlacza kamery.
- Obrazy są wyświetlane na ekranie LCD tylko wtedy, gdy kamera ustawiona jest na następujące tryby:
 - [MOVIE]
 - [INTVL]
 - Tryb odtwarzania
- Ekran LCD został wykonany z wykorzystaniem bardzo precyzyjnej technologii, dzięki której elektrycznie można korzystać z ponad 99,99% pikseli. Na ekranie LCD mogą jednak pojawić się czasami małe czarne lub jasne punkty (białe, czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty te są normalnym efektem procesu produkcyjnego i nie mają żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.

Magyar

Alkatrészek és vezérlőelemek (lásd: [A]-1/2.)

- LCD képernyő*¹
- PREV gomb*²
- PLAY gomb
- NEXT gomb*²
- Csulklóátránygázító fül
- ◀HOLD kapcsoló*³
- Przycisk REC START/STOP/ENTER (Wykonanie menu)
- Lampka REC/dostępny
- Pokrywa
- Złącze rozszerzeń

*1 A nyílak által megadott szögben elforgatható. Tükör üzemmódban az LCD képernyőn a fotóalany tükörképe látszik, a rögzített kép azonban normál állású lesz.

*2 Nem kapcsolja be a kamerát.

*3 A véletlen működtetés megakadályozására használató. Csúsztassa a ◀ irányába a lezáráshoz. A kioldáshoz csúsztassa az ellenkező irányba.

Az első lépések

Be- és kikapcsolás

- A bekapcsoláshoz nyomja meg a kamera NEXT vagy PREV gombját.
- A kikapcsoláshoz válassza a [PwOFF] lehetőséget, majd nyomja meg a kamera ENTER gombját.

Csatlakoztatás (lásd: [B])

- Kapcsolja ki a kamerát, majd győződjön meg róla, hogy a kamera ◀HOLD kapcsolója ki van kapcsolva.
- Nyissa fel a készülék fedelét.
- Nyissa fel a kamera csatlakozófedelét, majd illeszze ennek a készüléknek a bővítőcsatlakozóját (a) a kamera bővítőcsatlakozójába (b).
 - Ha a kamera több csatlakozófedellel is rendelkezik, nyissa fel mindegyiket.
- Zárja le a készülék fedelét.

Leválasztás

- Kapcsolja ki a kamerát, és nyissa fel a készülék fedelét.
- A leválasztáshoz emelje a kamerát egyenesen felfelé.

Megjegyzések

- Csatlakoztatáskor és leválasztáskor győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a kamerát.
- Leválasztáskor kapcsolja ki a fényképezőgép ◀HOLD kapcsolóját.
- Ha a leválasztáskor döntve emeli fel a kamerát, a bővítőcsatlakozó megsérülhet.

Rögzítés

- Kapcsolja be a kamerát.
- A kamerát állítsa [MOVIE] vagy [INTVL] üzemmódba.
- Nyissa ki a készülék LCD képernyőjét.
- Nyomja meg a REC START/STOP gombot. A felvétel leállításához nyomja meg ismét a REC START/STOP gombot.

Megtekintés

- Kapcsolja be a kamerát.
- Nyissa ki a készülék LCD képernyőjét.
- Nyomja meg a készülék PLAY gombját. A kamera a beállításoktól függően egy mozgó- vagy állóképet fog visszajátítani. A mozgókép-visszajátzás szüneteltetéséhez vagy egy diabemutató indításához nyomja meg a PLAY gombot.
- A visszajátzás megszakításához nyomja meg a REC START/STOP gombot.

Megjegyzések

- Elkészítődik, hogy lejátszási módban a kamera automatikus kikapcsolás funkciója nem működik. A lejátszás után győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a kamerát.
- Ezen készülék LCD képernyőjén csak képesek jelennek meg. Az olyan információkat, mint például az üzemiállapot, a kamera megjelenítő paneljén kell jóváhagyni.
- A képek csak akkor jelennek meg az LCD képernyőn, ha a kamera a következő üzemmódkok valamelyikében van.
 - [MOVIE]
 - [INTVL]
 - Lejátszási mód
- Az LCD képernyő rendkívül nagy pontosságú gyártási technológiával készült, így a használható képpontok aránya több mint 99,99%. Ennek ellenére előfordulhat, hogy folyamatosan apró fekete pontok és/vagy színes (fehér, piros, kék vagy zöld) fénypontok jelennek meg az LCD képernyőn. Ezek a pontok nem befolyásolják a felvételt.

Slovensky

Súčasti a ovládacie prvky (pozrite si obrázok [A]-1/2.)

- Displej LCD*¹
- Tlačidlo PREV*²
- Tlačidlo PLAY
- Tlačidlo NEXT*²
- Háček na remienok na zápästie
- Prepínač ◀HOLD*³
- Tlačidlo REC START/STOP/ tlačidlo ENTER (vykonanie položky ponuky)
- REC/indikátor prístupu
- Kryt
- Bôvitčosatlakozó

*1 Možno ho otáčať pod uhlami znázorenými šípkami. Pri nahrávaní v zrkadlovom režime sa na displeji LCD zobrazí zrkadlový obraz snímaného objektu, ale nahrany obraz bude zodpovedať skutočnosti.

*2 Nemapína kameru.

*3 A véletlen működtetés megakadályozására használató. Csúsztassa a ◀ irányába a lezáráshoz. A kioldáshoz csúsztassa az ellenkező irányba.

*4 Używany do zapobiegania przypadkowej obsłudze. Przesuń w kierunku ◀, aby odblokować. Przesuń w kierunku przeciwnym, aby zablokować.

Začínáme

Zapnutí/vypnutí

- Kamera zapne stlačením tlačidla NEXT alebo PREV na kameru.
- Kameru vypnete tak, že vyberiete položku [PwOFF] a potom stlačíte tlačidlo ENTER na kameru.

Pripojenie (pozrite si obrázok [B])

- Vypnite kameru a skontrolujte, či je prepínač ◀HOLD na kameru uvoľnený.
- Otvorte kryt tohto zariadenia.
- Otvorte kryt konektorov na kameru a potom vložte rozširujúci konektor tohto zariadenia (a) do rozširujúceho konektora kamery (b).
 - Keď má kamera viaceru krytov konektorov, otvorte všetky kryty konektorov.
- Zavrite kryt tohto zariadenia.

Odpojenie

- Vypnite kameru a otvorte kryt tohto zariadenia.
- Kameru odpojte tak, že ju zdvihnete priamo nahor.

Poznámky

- Kameru pred pripojením alebo odpojením vypnite.
- Pri odpájaní kamery uvoľnite prepínač ◀HOLD na kameru.
- Ak kameru pri odpájaní nadvhnete pod uhlom, môže sa poškodiť rozširujúci konektor.

Nahrávanie

- Zapnite kameru.
- Stlačte kameru na režim [MOVIE] alebo [INTVL].
- Otvorte displej LCD to

Italiano
AVVERTENZA
<p>Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.</p>
Attenzione per i clienti in Europa

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone

Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Attenzione
Il campo elettromagnetico alle frequenze specifiche può influenzare l'immagine e il suono di questa unità.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi

contribuirete a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Caratteristiche tecniche
Dimensioni (circa): 42,0 mm × 64,5 mm × 102,5 mm (L/A/P, escluse parti sporgenti)
Peso (circa): 135 g
Schermo LCD <p>Immagine: 6,7 cm (tipo 2,7, rapporto di formato 16:9)</p> <p>Numero totale di pixel: 230 400 (960 × 240)</p>
Accessori in dotazione: <ul style="list-style-type: none">Cassida con schermo LCD con impugnatura palmare (1), corredo di documentazione stampata Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Durata di registrazione e riproduzione stimata per ciascun blocco batteria
--

Tempo di registrazione stimato	(Unità: minuti)			
Blocco batteria	Tempo di registrazione continuo	Tempo di registrazione normale		
Qualità di immagine	HQ	VGA	HQ	VGA
NP-BX1	125	160	75	95
NP-BG1/FG1	95	120	55	70

Tempo di riproduzione stimato	(Unità: minuti)			
Blocco batteria	Tempo di riproduzione			
Qualità di immagine	HQ	VGA		
NP-BX1	170	175		
NP-BG1/FG1	125	130		

- Durante l'uso di HDR-AS10/AS15 (in vendita separatamente).
- Tempo approssimativo disponibile se viene utilizzato un blocco batteria completamente carico.
- Tempi misurati con la videocamera utilizzata a 25°C. Si consiglia di utilizzare la videocamera in un ambiente con temperature comprese tra 10°C e 30°C.
- La durata della registrazione/riproduzione potrebbe diminuire a seconda delle condizioni d'uso della videocamera (ad esempio a basse temperature).

Svenska
VARNING
<p>Utsätt inte enheten för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar.</p>
För kunder i Europa

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tiljverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Observera
Elektromagnetiska fält med vissa frekvenser kan påverka bilden och ljudet på den här produkten.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella

negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseraras som vanligt avfall. Återvinning av materialen hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller söphämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Tekniska data
Mått (cirka): 42,0 mm × 64,5 mm × 102,5 mm (B/H/D, exklusive utskjutande delar)
Vikt (cirka): 135 g
LCD-skärm <p>Bild: 6,7 cm (typ 2,7, bildförhållande 16:9)</p> <p>Totalt antal bildpunkter: 230 400 (960 × 240)</p>
Medföljande delar: <ul style="list-style-type: none">Handhållen enhet med LCD-skärm (1), tryckt dokumentation Design och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Förväntad inspelnings- och uppspelningstid med respektive batteri

Beräknad inspelbar tid	(Enhet: minuter)			
Batteri	Oavbruten inspelningstid	Typisk inspelningstid		
Bildkvalitet	HQ	VGA	HQ	VGA
NP-BX1	125	160	75	95
NP-BG1/FG1	95	120	55	70

Beräknad uppspelningstid	(Enhet: minuter)			
Batteri	Uppspelningstid			
Bildkvalitet	HQ	VGA		
NP-BX1	170	175		
NP-BG1/FG1	125	130		

- När HDR-AS10/AS15 används (säljs separat).
- Ungöfärlig tid som du har till förfogande när du använder ett fulladdat batteri.
- Tiderna är uppmannta med kamera vid en temperatur på 25°C. Kameraen bör användas i en temperatur på mellan 10°C och 30°C.
- Inspeingens/uppspelningens varaktighet kan minska beroende på under vilka förhållanden kameran används (t.ex. vid låga temperaturer).

Ελληνικά
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
<p>Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.</p>
Για τους πελάτες στην Ευρώπη

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία

Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

Προσοχή
Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία στις συγκεκριμένες συχνότητες ενδέχεται να επηρεάσουν την εικόνα και τον ήχο της μονάδας.

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορριπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και

ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση του αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Διαστάσεις (περίπου): 42,0 mm × 64,5 mm × 102,5 mm (Π/Υ/Β, χωρίς τις προεξοχές)
Βάρος (περίπου): 135 g
Οθόνν LCD <p>Εικόνα: 6,7 cm (τύπος 2,7, αναλογία διαστάσεων 16:9)</p> <p>Συνολικός αριθμός pixel: 230 400 (960 × 240)</p>
Ανακείμενα που περιλαμβάνονται: <ul style="list-style-type: none">Φορητή θήκη κάμερας με οθόνη LCD (1), Πακέτο έντυπης τεκμηρίωσης Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υποκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοίηση.

Εκτιμώμενη διάρκεια εγγραφής και αναπαραγωγής για κάθε μπαταρία

Εκτιμώμενος χρόνος εγγραφής	(Μονάδες: λεπτά)			
Μπαταρία	Χρόνος συνεχούς εγγραφής	Χρόνος τυπικής εγγραφής		
Ποιότητα εικόνας	HQ	VGA	HQ	VGA
NP-BX1	125	160	75	95
NP-BG1/FG1	95	120	55	70

Εκτιμώμενος χρόνος αναπαραγωγής	(Μονάδες: λεπτά)			
Μπαταρία	Χρόνος αναπαραγωγής			
Ποιότητα εικόνας	HQ	VGA		
NP-BX1	170	175		
NP-BG1/FG1	125	130		

- Κατά τη χρήση της κάμερας HDR-AS10/AS15 (πωλείται χωριστά).
- Διαθέσιμος χρόνος κατά προσέγγιση, κατά τη χρήση μιας πλήρους φορτισμένης μπαταρίας.
- Οι χρόνοι έχουν μετρηθεί με χρήση της κάμερας στους 25°C. Συνιστάται η χρήση της κάμερας σε περιβάλλον 10°C έως 30°C.
- Η διάρκεια της εγγραφής/αναπαραγωγής ενδέχεται να μειωθεί εξαιτίας των συνθηκών στις οποίες χρησιμοποιείται η κάμερα (για παράδειγμα, σε χαμηλές θερμοκρασίες).

PolSKI
Ostrzeżenie
<p>Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiać urządzenia na deszcz i chronić je przed wilgocią.</p>
Uwaga dla klientów w Europie

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia

Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania

Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Uwaga
Na obraz i dźwięk z urządzenia może wpływać pole elektromagnetyczne o określonej częstotliwości.

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie

zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Dane techniczne
Wymiary (ok.): 42,0 mm × 64,5 mm × 102,5 mm (szer./wys./dług., z wycięciem elementów wystających)
Masa (ok.): 135 g
Ekran LCD <p>Obraz: 6,7 cm (typ 2,7, proporcje 16:9)</p> <p>Łączna liczba pikseli: 230 400 (960 × 240)</p>
Dołączone elementy: <ul style="list-style-type: none">Uchwyty ręczne z modulem wyświetlacza LCD (1), Zestaw drukowanej dokumentacji Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Orientacyjny czas nagrywania i odtwarzania dla każdego akumulatora
--

Orientacyjny czas nagrywania	(Jednostki: minuty)			
Akumulator	Czas ciągłego nagrywania	Typowy czas nagrywania		
Jakość obrazu	HQ	VGA	HQ	VGA
NP-BX1	125	160	75	95
NP-BG1/FG1	95	120	55	70

Orientacyjny czas odtwarzania	(Jednostki: minuty)			
Akumulator	Czas odtwarzania			
Jakość obrazu	HQ	VGA		
NP-BX1	170	175		
NP-BG1/FG1	125	130		

- W przypadku korzystania z urządzenia HDR-AS10/AS15 (sprzedawane oddzielnie).
- Przybliżony czas dostępny przy całkowicie naładowanym akumulatorze.
- Czasy zostały zmierzone dla kamery pracującej w temperaturze 25°C. Zaleca się korzystanie z kamery przy temperaturach od 10°C do 30°C.
- Czas nagrywania/odtwarzania może zmniejszyć się w wyniku działania warunków otoczenia, w jakich kamera jest używana (takich jak niskie temperatury).

Magyar
VIGYÁZAT
<p>Tűz és áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.</p>
Az európai vásárlók figyelmébe

Megjegyzés az EU-s iránylevelet követő országokban élő vásárlóink számára

Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tókió, 108-0075 Japán

Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

Figyelem
Bizonyos frekvenciájú elektromágneses mezők e készülék kép- és hangminőségét befolyásolhatják.

Felesleges vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezeti és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját.

Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Műszaki adatok
Méretek (kb.): 42,0 mm × 64,5 mm × 102,5 mm (Sz/Ma/Mé, a kiálló részek nélkül)
Tömeg (kb.): 135 g
LED képernyő <p>Kép: 6,7 cm (2,7 hüvelyk, képarány: 16:9)</p> <p>Képpontok teljes száma: 230 400 (960 × 240)</p>
Tartozékok: <ul style="list-style-type: none">Kézben tartható tok LCD-képernyővel (1), Nyomatott dokumentáció A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Becsült felvételi és lejátszási idő az egyes akkumulátorok esetén

Becsült felvételi idő	(Egység: perc)			
Akkumulátor	Folyamatos felvételi idő	Szokásos felvételi idő		
Képmínőség	HQ	VGA	HQ	VGA
NP-BX1	125	160	75	95
NP-BG1/FG1	95	120	55	70

Becsült lejátszási idő	(Egység: perc)			
Akkumulátor	Játékidő			
Képmínőség	HQ	VGA		
NP-BX1	170	175		
NP-BG1/FG1	125	130		

- A HDR-AS10/AS15 (külön megvásárolható) használat esetén.
- Hozzávetőleges időtartam teljesen feltöltött akkumulátor használat esetén.
- Az időértékeket 25°C-on mértük. A kamera használatának javasolt hőmérséklet-tartománya 10°C – 30°C.
- A rögzítés/lejátszás időtartama a kamera használati körülményeitől függően csökkenhet (például alacsony hőmérsékleten).

Slovensky
VÝSTRAHA
<p>Aby ste znížili riziko vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte zariadenie dažďu ani vlhkosti.</p>
Informácie pre európskych spotrebiteľov

Poznámká pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich nariadeniam EÚ

Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko

Zhoda podľa legislatívy EÚ: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Upozornenie
Elektromagnetické pole pri určitých frekvenciách môže na tomto zariadení ovplyvniť kvalitu obrazu a zvuku.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní

potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť spôsobené nevhodným zaochádzaním s odpadmi z tohto výrobku.

Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytnie miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Technické údaje
Dimenziu (aprox.): 42,0 mm × 64,5 mm × 102,5 mm (L/A, fără extensii)
Rozmery (približné hodnoty): 42,0 mm × 64,5 mm × 102,5 mm (S/V/H, okrem vyčnievajúcich častí)
Hmotnosť (približná hodnota): 135 g

Displej LCD

Obraz: 6,7 cm (typ 2,7, pomer strán 16:9)

Celkový počet pixelov: 230 400 (960 × 240)

Doďané položky:

- Prenosné puzdro s displejom LCD (1), tlačná dokumentácia
- Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez oznámenia.

Odhadovaná dĺžka nahrávania a prehrávania pre jednotlivé batérie
--

Odhadovaná dĺžka nahrávania	(Jednotky: minúty)			
Batéria	Čas nepretržitého nahrávania	Typický čas nahrávania		
Kvalita záznamu	HQ	VGA	HQ	VGA
NP-BX1	125	160	75	95
NP-BG1/FG1	95	120	55	70

Odhadovaný čas prehrávania	(Jednotky: minúty)			
Batéria	Čas prehrávania			
Kvalita záznamu	HQ	VGA		
NP-BX1	170	175		
NP-BG1/FG1	125	130		

- Pri použití zariadení HDR-AS10/AS15 (predávajúv sa osobitne).
- Približný čas, ktorý je k dispozícii pri použití úplne nabitých batérie.
- Casy boli namerané použitím kamery pri teplote 25 °C. Odporúča sa, aby ste kameru používali v prostredí s teplotou od 10 °C do 30 °C.
- Dĺžka nahrávania/prehrávania sa môže skrátiť z dôvodu podmienok, v ktorých sa kamera používa (napríklad pri nízkych teplotách).

Română
AVERTIZARE
<p>În vederea reducerii riscului de foc sau de incendii, nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală.</p>
Pentru clienții din Europa

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE

Produsător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia

Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

ATENȚIE
Câmpurile electromagnetice la anumite frecvențe pot influența imaginea și sunetul acestor unități.

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separate)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la

prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Specificații
Dimensiuni (aprox.): 42,0 mm × 64,5 mm × 102,5 mm (L/A, fără extensii)
Greutate (aprox.): 135 g

Ecranul LCD

Imagine: 6,7 cm (tip 2,7, aspect 16:9)

Număr total de pixeli: 230 400 (960 × 240)

Articole incluse:

- Carcasa aparat foto înut în mână cu ecran LCD (1), set documentație imprimată
- Designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare.